

Verbes de mouvement, perspectives diachroniques et typologiques

Exemple 1

Verbes simples	Verbes préfigés
<i>curro</i> = ‘courir’	<i>concurro</i> = ‘se réunir (en courant)’ (1a) <i>hi, si quid erat durius, concurrebant, ...</i>
<i>fluo</i> = ‘couler’ <i>ita ut oculis in utram partem fluat iudicari non possit</i>	<i>influo in</i> = ‘entrer (en coulant)’ <i>in Rhodanum influit</i>
<i>gradior</i> = ‘marcher lentement avec dignité’	<i>egredior ex</i> = ‘sortir de’ <i>e castris Helvetiorum egressi</i>
<i>eo</i> = ‘marcher’ <i>tota nocte continenter ierunt (nullam partem noctis itinere intermisso)</i>	<i>transeo</i> (verbe transitif) = ‘traverser’ (1b) <i>Id Helvetii ratibus ac lintribus iunctis transibant.</i> <i>subeo ex</i> = ‘monter’ <i>ex inferiore loco subeuntes</i>
<i>vector</i> = ‘tourner’	<i>revertor in</i> = ‘rentrer, retourner’ (1c) <i>Helvetios, Tulingos, Latobrigos in fines suos, ... reverti iussit</i>

Verbes de mouvement, perspectives diachroniques et typologiques

Exemple 2

expression des traits :	mouvement	direction	manière
par le verbe (lexique)	i (4a) <b>trebuchier</b> aual son cors, Charrette 571	<b>(aual)</b>	<b>trebuchier</b> aual son cors, Charrette 571
	ii (4b) Et fiert si qu'il le <b>porte jus</b> / Loing del cheval .c.piez ou plus. Charrette 5989	Et fiert si qu'il le porte <b>jus</b> / Loing del cheval .c.piez ou plus. Charrette 5989	÷
	iii (4c) Lors <b>descendi</b> li rois aval, Charrette 3319	Lors <b>descendi</b> li rois aval, Charrette 3319	÷
par une particule ou un adverbe	(4d) Mes maintenant que cil fu <b>fors</b> / Li lessierent après le cors / Cheoir une porte colant, Charrette 2341	i Mes maintenant que cil fu <b>fors</b> / Li lessierent après le cors / Cheoir une porte colant, Charrette 2341 ii trebuchier <b>aual</b> son cors, Charrette 571 iii Lors <b>descendi</b> li rois <b>aval</b> , Charrette 3319	÷
par une périphrase	(4e) Qui par le gué flotant <b>aloient</b> , Charrette 847	<b>(par le gué)</b>	Qui par le gué <b>flotant</b> aloient, Charrette 847
	847		Charrette 847